

Anonyme
TU LUMEN TU SPLENDOR
[Hymne *Christe redemptor... ex Patre*]
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.46]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCE

Anonyme, [sans titre], dans *Recueil Deslauriers* (n° d.46), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 40, F-Pn/ Rés Vma ms 571 (2^e et 3^e systèmes du f. 40)

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet pour lequel aucune autre concordance n'a été établie.

UTILISATION LITURGIQUE

Nativité.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

ut1,ut1,ut3,ut4,ut4,fa4

Le motet est composé pour un chœur à six parties composé de deux voix d'enfant, accompagnées par quatre pupitres de voix d'hommes : *haute-contre, taille, basse-taille* et *basse*.

Il est probable que les strophes impaires de cette hymne aient été chantées en alternance en plain chant (voir l'ANNEXE ci-dessous), les strophes paires reprenant la section à cinq parties.

NOTES SUR LE TEXTE

Deuxième strophe de l'hymne *Christe redemptor... ex Patre*.

TEXTE & TRADUCTION

[Christe, redemptor omnium,
Ex Patre Patris unice,
Solus ante principium
Natus ineffabiliter.]

Tu lumen, tu splendor Patris,
Tu spes perennis omnium,
Intende quas fundunt preces
Tui per orbem famuli.

[Memento, salutis auctor,
Quod nosti quondam corporis
Ex illibata Virgine
Nascendo formam sumpseris.

Sic præsens testatur dies,
Currrens per anni circulum,
Quos solus a sede Patris
Mundi salus adveneris.

Hunc cælum, terra, hunc mare,
Hunc omne quod in eis est,
Authorem adventus tui
Laudans exultat cantico.

Nos quoque, qui sancto tuo
Redempti sanguine sumus,
Ob diem natalis tui
Hymnum novum concinimus.

Gloria Patri, Domine,
Qui natus es de Virgine,
Cum Patre, et sancto Spiritu,
In sempiterna sæcula.]

*Christ, Rédempteur de tous, Fils unique du Père,
Seul qu'avant tout commencement
Engendrant en soy-mesme, et produisant sans mère,
Il fit naistre ineffablement.*

*Adorable splendeur des clartez paternelles,
Espoir immüable de tous,
Daigne écouter, Seigneur, les vœux que tes Fidelles
En tous lieux t'offrent comme nous.*

*Souvien-toy qu'autrefois, pour réparer l'injure
Que te fit l'homme criminel,
Tu pris chair dans les flancs d'une Vierge tres-pure,
Et voulus naistre homme, et mortel*

*Voy comme tous les ans ce grand jour fait entendre,
Par l'hommage de nos concerts,
Que du sein paternel il te plût de descendre
Pour le salut de l'Univers.*

*C'est ce jour que le Ciel, que la Terre, que l'Onde,
Que tout ce qui respire en eux,
Benit cent et cent fois d'avoir sauvé le Monde
Par ton advènement heureux.*

*Nous y joignons nos voix, nous que par ta clémence
Ton sang retira du tombeau,
Et pour renouveler le jour de ta naissance,
Nous chantons un Hymne nouveau.*

*Gloire à toy, sacré Verbe, et Merveille suprême,
Dieu par une Vierge enfanté ;
Mesme gloire à ton Père, au saint Esprit là mesme,
Durant toute l'Eternité.*

(traduction : Pierre Corneille, *L'Office de la Sainte
Vierge traduit en françois*, Paris, Robert Ballard, 1670,
p. 410-413)

ANNEXE

In Nativitate Domini. 25

Hymnus.

Christe Re-dem-ptor omnium, Ex Pa- tre Patris u- nice,
Tu lu- men, tu splendor Patris, Tu spes perennis om- nium,
Solus ante principium, Natus in- ef- fa- biliter.
Intende quas fundūt preces Tui per or- bem famuli.

Memen- to sa- lutis auctor,	Quòd no- stri quondam cor- poris
Ex illiba- ta Virgine	Nascendo for- mam sumpseris.
Sic præ- sens te- statur dies,	Currrens per anni cir- culum,
Quòd solus à fede Patris	Mundi sa- lus ad- vengeris.
Hunc cæ- lum, ter- ra, hunc mare,	Hunc om- ne quod in e- is est,
Auctorem ad- ventus tui	Laudans e- xul- tat cantico.
Nos quo- que qui sancto tuo	Redem- pti san- guine sumus,
Ob diem na- talis tui	Hymnum no- vum con- cinimus.
Gloria ti- bi Do- mine,	Qui na- tus es de Vir- gine,
Cum Patre & sancto Spiritu,	In sempiter- na sæcula. Amen.

Guillaume-Gabriel Nivers, *Antiphonarium romanum*,
Paris, chez l'auteur, 1687, p. 23.